V JORNADES DE POESIA EN LLENGÜES PENINSULARS

SANTA COLOMA DE GRAMENET

20 I 21 D'OCTUBRE, 2023

Cinquena edició d'aquesta festa de la poesia en llengües peninsulars, organitzada per la revista CARAVANSARI amb el suport de l'Ajuntament de Sta. Coloma. En el marc d'aquestes jornades, actuarà el grup de folk Los Hermanos Cubero. Al dia següent, s'hi aplegaran a l'escenari del Teatre Sagarra Olga Novo (gallec), Juan Vico (castellà), Miren Agur Meabe (euskera), Miquel-Lluís Muntané (català) i Lívia Lemos Duarte (portuguès). Els poetes es trobaran a una taula rodona.

ORGANIZA: caravansari

SUPORT: Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet; Etxepare Euskal Institutua; Teatre Sagarra; Auditori Can Roig i Torres; Federació d'Entitats Culturals Gallegues de Catalunya; UAB Universitat Autònoma de Barcelona; Camões Instituto da Cooperação e da Língua Portugal – Ministério dos Negócios Estrangeiros; Cátedra José Saramago; Xunta de Galicia; Can Sisteré; ACEC; El mirall.net

20 OCTUBRE 19 H (DIVENDRES)

Concert de Los Hermanos Cubero

Auditori Can Roig i Torres
C/ Rafael de Casanovas, 57
Metro L1, parada Sta. Coloma
Preu: 8 €

21 OCTUBRE 11,30H (DISSABTE)

Taula rodona

amb Miren Agur Meabe, Olga Novo, Miquel-Lluís Muntané, Lívia Lemos Duarte i Juan Vico
Modera: Mateo Rello, director de CARAVANSARI
Centre d'Art Contemporani Can Sisteré
C/ Sant Carles s/n
Metro L1, parada Sta. Coloma
Acte gratuït

21 OCTUBRE 19H (DISSABTE)

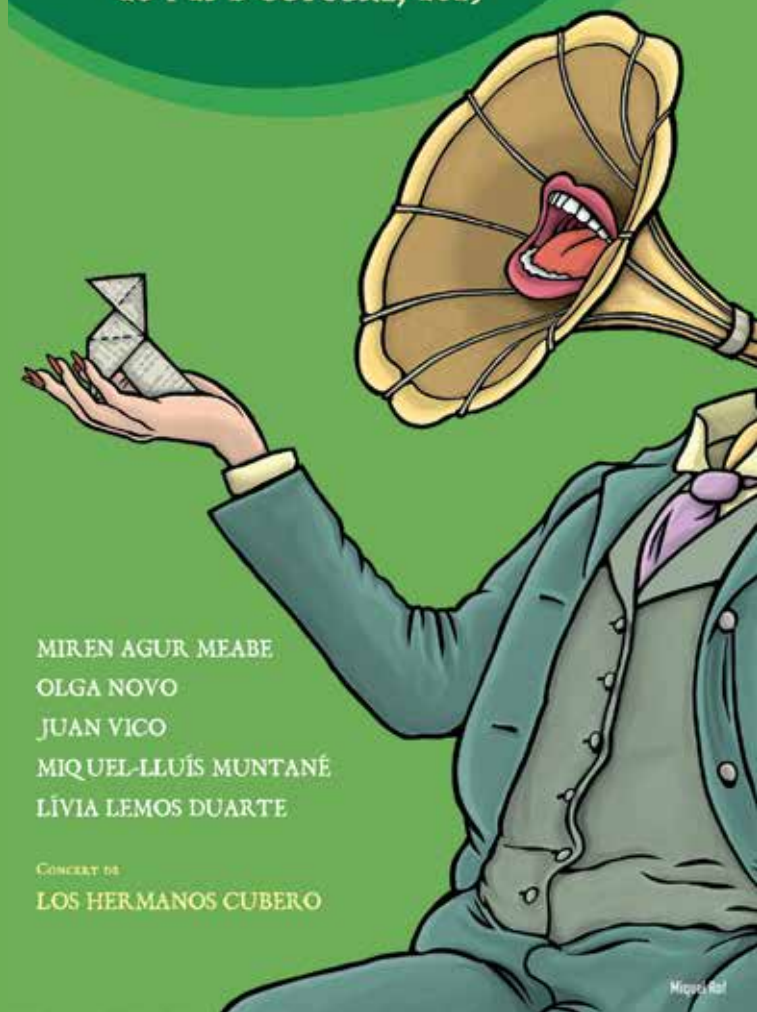
Recital

de Miren Agur Meabe, Olga Novo, Miquel-Lluís Muntané, Lívia Lemos Duarte i Juan Vico
Teatre Sagarra
Pg. Lluís Companys, 27
Metro L1, parada Sta. Coloma
Acte gratuït

V JORNADES DE POESIA EN LLENGÜES PENINSULARS

SANTA COLOMA DE GRAMENET

20 I 21 D'OCTUBRE, 2023



V JORNADES DE POESIA EN LLENGÜES PENINSULARS

SANTA COLOMA DE GRAMENET

20 I 21 D'OCTUBRE, 2023

LOS HERMANOS CUBERO)

El projecte de Los Hermanos Cubero suposa una revitalització del folclor i, per tant, de la lírica popular tradicional a partir d'elements de la música rock i pop. A la ressenya de la banda que ofereix l'Instituto Cervantes, s'hi pot llegir: "El seu estil és eminentment acústic; tot i que està força arrelat en la música tradicio©nal, l'eclecticisme és una constat en tota la seva obra, caracteritzada per respectar ritmes, estructures i mètrica tradicionals (Seguidillas, Paloteos, Ruedas, Fandangos, Jotas, etc.), però tot dotant d'una dimensió contemporània tant els textos com les armonies. A més de composar peces originals, també incorporen peces tradicionals al seu repertori".



Foto: Xavier Torres-Bacchetta (2023) ©

LÍVIA LEMOS DUARTE (NITERÓI [BRASIL], 1981)

És poeta i professora. La seva activitat acadèmica està estretament vinculada a la literatura.

Ha publicat els poemaris *Anfíbios* [*Amfibis*] (Patuá, 2021) i *Ir, Embora* [*Anar, Malgrat*] (7Letras, 2023).



Foto: Max Hidalgo ©

MIREN AGUR MEABE (LEKEITIO, 1962)

Escriu tant per al públic adult com l'infantil-juvenil. Al llarg de la seva carrera ha estat distingida amb el Premio de la Crítica pels poemaris *Azalaren kodea* [*El codi de la pell*] al 2001 i *Bitsa eskuetan* [*Escuma a les mans*] al 2011, així com amb el Premio Nacional de Poesía 2021 per *Nola gorde errautsa kolkoan* [*Com guardar cendra al pit*]. Ha rebut també el premi Euskadi de Literatura Juvenil en tres ocasions i el premi de traducció Vitoria-Gasteiz en dos.



La seva novel·la *Kristalezko begi bat* [*Un ull de vidre*] i el volum de relats *Hezurren erretura* [*Crema d'ossos*] obtingueren una calurosa acollida de crítica i públic. Totes dues han estat traduïdes a vàries llengües i han obtingut diversos reconeixements. També es dedica a la traducció literaria.

Participa en nombroses trobades internacionals i és membre de l'Acadèmia Vasca de la Llengua.

Foto: Carlos Moreno (2022) ©



OLGA NOVO (LUGO, 1975)

Nascuda a una petita aldea, és filla de camperols, poeta, assagista, traductora, crítica literària en llengua gallega i professora de llengua i literatura gallegues.

Com a poeta, ha publicat les obres *A teta sobre o sol* (1996), *Nós nus* (Premio Losada Diéguez de Creación, 1997), *A cousa vermella* (2004) i *Cráter* (Premio de la Crítica espanyola, 2011). En col·laboració amb Alexandra Domínguez i Xoán Abeleira, va publicar el llibre d'artista *Magnalia* (2001). *Los líquidos íntimos*, una antologia poètica personal en versió bilingüe gallec-castellà, va ser publicada per Cálamo al 2012. Al 2019 va publicar *Feliz Idade* –traduït al català com *Feliçitat*–, pel que ha rebut el Premio ao mellor libro galego del 2019, el Premio de la Crítica gallega, el Premio de la Crítica espanyola i el Premio Nacional de poesía 2020.

Foto: cedida per l'autora © ©

JUAN VICO (BADALONA, 1975)

És autor dels llibres de poemes *Víspera de ayer* (2005), *Still Life* (2011) i *Condición de los amantes* (2021). Ha publicat també el llibre de relats *El Claustro Rojo* (2014) i les novel·les *Hobo* (2012), *El teatro de la luz* (2013), *Los bosques imantados* (2016) i *El animal más triste* (2019). El seu títol més recent és l'assaig sobre cinema *La fábrica de espectros* (2022).

Ha obtingut reconeixements com ara el Premio Internacional de Poesía Arcipreste de Hita, el Premio de Novela Fundación MonteLeón, les beques Montserrat Roig i Barcelona Crea de l'Ajuntament de Barcelona o la Residencia de Escriptura del Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires. En l'actualitat és professor a l'Escola d'Escriptura de l'Ateneu Barcelonès.



Foto: cedida per l'autor ©

MIQUEL-LLUÍS MUNTANÉ (BARCELONA, 1956)



És sociòleg –especialitzat en sociologia de la cultura–, escriptor, gestor cultural i docent, com a professor a l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat de Barcelona i a Laboratori de Lletres de Barcelona. Li han estat publicades una trentena d'obres que comprenen narrativa, poesia, assaig, teatre, memorialisme i literatura infantil, i ha conreat també la traducció i el periodisme, en què col·labora, o ha col·laborat, a mitjans com *El Observador*, *El 9 Nou*, *El Punt-Avui*, *El Temps*, *Serra d'Or*, *Cultura*, *Revista Musical Catalana*, *Revista de Catalunya* o *Caràcters*, entre d'altres. Així mateix, és directiu, patró o assessor en institucions com el Consell de la Cultura de Barcelona i la Federació Catalana d'Associacions UNESCO, entre d'altres administracions i entitats, i forma part de diversos jurats literaris.

Foto: cedida per l'autor ©